

V Bruseli 13. decembra 2022
(OR. en)

15989/22

**Medziinštitucionálny spis:
2022/0416(NLE)**

CULT 130
AUDIO 137
POLCOM 204
RELEX 1728
COMER 153
JUR 791

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2022) 713 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY, pokiaľ ide o predĺženie obdobia nároku audiovizuálnych koprodukcí podľa článku 5 Protokolu o kultúrnej spolupráci k Dohode o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2022) 713 final.

Príloha: COM(2022) 713 final



V Bruseli 12. 12. 2022
COM(2022) 713 final

2022/0416 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY,

pokiaľ ide o predĺženie obdobia nároku audiovizuálnych koprodukcí podľa článku 5 Protokolu o kultúrnej spolupráci k Dohode o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Rada prijala 1. októbra 2015 rozhodnutie (EÚ) 2015/2169 o uzavretí Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej.

V článku 1 Protokolu o kultúrnej spolupráci¹, ktorý je pripojený k Dohode o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej² (ďalej len „protokol“), sa stanovuje rámec, v ktorom strany spolupracujú na uľahčení výmen kultúrnych aktivít, tovarov a služieb, okrem iného aj v audiovizuálnom odvetví.

Podľa článku 5 ods. 8 písm. b) protokolu sa po uplynutí počiatočného obdobia troch rokov nárok obnoví na ďalšie rovnako dlhé obdobia, pokiaľ ktorákoľvek strana neukončí nárok písomným oznámením najmenej tri mesiace pred uplynutím prvého alebo akéhokoľvek nasledovného obdobia.

Tento nárok bol stanovený na obdobie troch rokov (od 1. júla 2011 do 30. júna 2014). Podľa článku 5 ods. 8 písm. b) protokolu „[n]árok sa obnoví na obdobie troch rokov a následne bude automaticky obnovovaný na ďalšie rovnako dlhé obdobia, pokiaľ strana neukončí nárok písomným oznámením najmenej tri mesiace pred uplynutím prvého alebo akéhokoľvek nasledovného obdobia.“

V súlade s uvedeným ustanovením bol nárok trikrát obnovený o ďalšie tri roky. Prvé obnovenie trvalo do 30. júna 2017, druhé do 30. júna 2020 a tretie trvá do 30. júna 2023, pričom žiadna zmluvná strana neukončila nárok.

Rozhodnutím Rady (EÚ) 2020/470 z 25. marca 2020, pokiaľ ide o predĺženie obdobia nároku audiovizuálnych koprodukcí podľa článku 5 Protokolu o kultúrnej spolupráci k Dohode o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej³, Rada súhlasila s predĺžením trvania nároku od 1. júla 2020 do 30. júna 2023.

Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/470 bolo prijaté na základe článku 3 ods. 1 rozhodnutia (EÚ) 2015/2169, v ktorom sa v čase prijatia rozhodnutia Rady (EÚ) 2020/470 stanovilo najmä to, že Komisia má oznámiť Kórejskej republike úmysel nepredĺžiť obdobie predmetného nároku, pokiaľ Rada na návrh Komisie jednomyseľne neschváli predĺženie nároku štyri mesiace pred skončením obdobia nároku.

Rozsudkom z 1. marca 2022 vo veci Komisia/Rada⁴ Súdny dvor zrušil uvedené rozhodnutie s tým, že postup stanovený v článku 3 ods. 1 rozhodnutia (EÚ) 2015/2169 nie je v súlade s článkom 218 ZFEÚ, pokiaľ sa v ňom vyžaduje, aby Rada hlasovala jednomyseľne. Pravidlom hlasovania uplatniteľným na prijímanie rozhodnutí, ako je rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/470, malo byť pravidlo stanovené v prvom pododseku článku 218 ods. 8 ZFEÚ, konkrétne hlasovanie kvalifikovanou väčšinou v Rade. Súdny dvor vo svojom rozsudku zachoval aj účinky rozhodnutia (EÚ) 2020/470, kým nebudú odstránené zistené dôvody na zrušenie.

¹ [Ú. v. EÚ L 127, 14.5.2011, s. 1418.](#)

² [Ú. v. EÚ L 127, 14.5.2011, s. 6.](#)

³ [Ú. v. EÚ L 101, 01.4.2020, s. 1.](#)

⁴ [Rozsudok Súdneho dvora z 1. marca 2022, Komisia/Rada, C-275/20, ECLI:EU:C:2022:142.](#)

Rozhodnutím Rady (EÚ) 2022/2335 sa vypustila požiadavka, aby sa Rada uznášala jednomyseľne na účely rozhodnutia o predĺžení nároku uvedeného v článku 3 ods. 1 rozhodnutia Rady (EÚ) 2015/2169.

S cieľom odstrániť akékoľvek pochybnosti, pokiaľ ide o záväzok Európskej únie týkajúci sa predĺženia obdobia nároku o tri roky od 1. júla 2020 do 30. júna 2023, a tým zabezpečiť riadne vykonávanie protokolu, by sa malo prijať nové rozhodnutie.

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

• Právny základ

V súlade s uvedeným rozsudkom je právnym základom navrhovaného rozhodnutia článok 3 ods. 1 rozhodnutia Rady (EÚ) 2015/2169 zmeneného rozhodnutím Rady (EÚ) 2022/2335.

• Výber nástroja

V súlade s článkom 3 ods. 1 rozhodnutia Rady (EÚ) 2015/2169 je vhodným nástrojom na schválenie predĺženia nároku rozhodnutie Rady.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY,

pokiaľ ide o predĺženie obdobia nároku audiovizuálnych koprodukcí podľa článku 5 Protokolu o kultúrnej spolupráci k Dohode o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/2169 z 1. októbra 2015 o uzavretí Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej, zmenené rozhodnutím Rady (EÚ) 2022/2335⁵, a najmä na jeho článok 3 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) V článku 1 Protokolu o kultúrnej spolupráci⁶, ktorý je pripojený k Dohode o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej⁷ (ďalej len „protokol“), sa stanovuje rámec, v ktorom strany spolupracujú na uľahčení výmen kultúrnych aktivít, tovarov a služieb, okrem iného aj v audiovizuálnom odvetví.
- (2) Protokol obsahuje ustanovenia o nároku koprodukčných audiovizuálnych diel využívať príslušné programy podpory.
- (3) Podľa článku 5 ods. 8 písm. b) protokolu sa po uplynutí počiatočného obdobia troch rokov nárok obnoví na ďalšie rovnako dlhé obdobia, pokiaľ ktorákoľvek strana neukončí nárok písomným oznámením najmenej tri mesiace pred uplynutím prvého alebo akéhokoľvek nasledovného obdobia. V súlade s uvedeným ustanovením bol nárok naposledy predĺžený do 30. júna 2023, pričom žiadna zmluvná strana ho neukončila.
- (4) Rozhodnutím Rady (EÚ) 2020/470⁸ sa predĺžilo obdobie nároku audiovizuálnych koprodukcí o tri roky, a to od 1. júla 2020 do 30. júna 2023. Rozsudkom z 1. marca 2022 vo veci Komisia/Rada⁹ Súdny dvor zrušil uvedené rozhodnutie. Súdny dvor vo svojom rozsudku zachoval aj účinky rozhodnutia (EÚ) 2020/470, kým nebudú odstránené zistené dôvody na zrušenie.

⁵ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2022/2335 z 28. novembra 2022, ktorým sa mení rozhodnutie (EÚ) 2015/2169 o uzavretí Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej (Ú. v. EÚ L 309, 30.11.2022, s. 6).

⁶ [Ú. v. EÚ L 127, 14.5.2011, s. 1418.](#)

⁷ [Ú. v. EÚ L 127, 14.5.2011, s. 6.](#)

⁸ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/470 z 25. marca 2020, pokiaľ ide o predĺženie obdobia nároku audiovizuálnych koprodukcí podľa článku 5 Protokolu o kultúrnej spolupráci k Dohode o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej (Ú. v. EÚ L 101, 1.4.2020, s. 1).

⁹ [Rozsudok Súdneho dvora z 1. marca 2022, Komisia/Rada, C-275/20, ECLI:EU:C:2022:142.](#)

- (5) Rada 28. 11. 2022 prijala rozhodnutie (EÚ) 2022/2335, ktorým sa mení rozhodnutie (EÚ) 2015/2169¹⁰ v súlade s uvedeným rozsudkom.
- (6) S cieľom odstrániť akékoľvek pochybnosti, pokiaľ ide o záväzok Únie týkajúci sa predĺženia obdobia nároku o tri roky od 1. júla 2020 do 30. júna 2023, a tým zabezpečiť riadne vykonávanie protokolu, by sa malo v súlade s uvedeným rozsudkom prijať nové rozhodnutie na základe článku 3 ods. 1 rozhodnutia Rady (EÚ) 2015/2169 zmeneného rozhodnutím Rady (EÚ) 2022/2335 a malo by sa uplatňovať od 1. júla 2020,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Obdobie nároku audiovizuálnych koproducií využívať príslušné programy strán na podporu miestneho/regionálneho kultúrneho obsahu, ako sa stanovuje v článku 5 ods. 4 až 7 Protokolu o kultúrnej spolupráci, ktorý tvorí prílohu k Dohode o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej, sa predlžuje o tri roky, a to od 1. júla 2020 do 30. júna 2023.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa od 1. júla 2020.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

¹⁰ Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2015, s. 2.